



AZ-ZUKHRUF

(Revealed before Hijrah)

1. In the name of Allāh, the Gracious, the Merciful. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①
2. Hā Mim.‡ حَمِّ ②
3. By this perspicuous Book, وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ③
4. We have made it a Qur'ān in clear, eloquent language that you may understand. إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ④
5. And surely, it is *safe* with Us in *the Mother of the Book, exalted and full of wisdom. وَاتِّدَّ فِيْ أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَّيْ حَكِيمٌ ⑤
6. Shall We then take away the Reminder from you, neglecting *you* because you are an extravagant people? أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّشْرِفِينَ ⑥
7. And how many a Prophet did We send among the earlier peoples! وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ ⑦
8. But there never came to them a Prophet but they mocked at him. وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑧
- *9. And We destroyed *those* who were stronger in power than these, and the example of the earlier peoples has gone before. فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ⑨
10. And if thou ask them, 'Who وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

‡ The Praiseworthy, the Lord of Honour.

*5. **Note:** The phrase *Ummul-Kitāb* (أُمُّ الْكِتَابِ) (Mother of the Book) is commonly applied to the opening chapter of the Qur'ān *Al-Fātiḥah* (الْفَاتِحَةُ) which like a seed has all the basic teachings and characteristics of the Qur'ān. But here it seems to apply to the blueprint of the Divine Book which in some form is preserved with God, in dimensions not fully fathomable by man.

*9. And We destroyed *those* who were stronger in **grip** than these, and the example of the earlier peoples has gone before.

created the heavens and the earth?', they will surely say, 'The Mighty, the All-Knowing *God* created them.'

11. *He*, Who has made the earth for you a cradle, and has made pathways, for you therein, that you may follow the right way;

12. And Who sends down water from the sky in proper measure, and We thereby quicken a dead land;— even so will you be raised;—

13. And Who has created all the pairs, and has made for you ships and cattle whereon you ride,

14. That you may sit firmly upon their backs, *and* then, when you are firmly seated thereon, you may remember the favour of your Lord, *and say, 'Holy is He Who has subjected this to us, and we had not the strength to subdue it *ourselves*.

15. 'And to our Lord surely shall we return.'

*16. And a portion of His servants they assert to be His *children*. Indeed man is clearly ungrateful.

R. 2.

17. Has He taken daughters from what He has created, and honoured you with sons?

وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ
الْعَلِيمُ ⑩

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا
وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ⑪

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ
فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا ۚ كَذَلِكَ
تُخْرَجُونَ ⑫

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ
لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا
تَرْكَبُونَ ⑬

لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا
نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ
وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا
وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ⑭

وَأَنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ⑮
وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا لَّعَلَّهُمْ
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ⑯

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ
بِالْبَنِينَ ⑰

*14. 'Holy is He Who has subjected this to us, and we, **by ourselves**, were unable to harness it.

*16. **And they assert some of His servants to be a part of Him.** Indeed man is manifestly ungrateful.

ا ا i u | th | h | kh | dh | ص | ذ | ض | د | ط | ظ | ع | gh | q | ع

18. Yet when tidings are given to one of them of that the like of which he ascribes to the Gracious God, his face becomes darkened and he is choked with grief.

19. Do you ascribe to God one who is reared among ornaments, and who is not clear in disputation?

20. And they describe the angels, who are the servants of the Gracious God, as females. Did they witness their creation? Then their testimony will be recorded, and they shall be questioned.

21. And they say, 'If the Gracious God had so willed, we should not have worshipped them.' They have no knowledge whatsoever of that. They do nothing but conjecture.

22. Have We given them a Scripture before this, so that they are holding fast to it?

23. Nay, they say, 'We found our fathers following a certain course, and we are guided by their footsteps.'

*24. And thus *has it always been* that We never sent any Warner before thee to any township but the evil leaders thereof said: 'We found our fathers following a certain course, and we are following in their footsteps.'

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا صَرَبَ
لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا
وَهُوَ كَظِيمٌ ١٨

أَوْ مَنْ يُنشِئُوا فِي الْحُلِيِّهِ وَهُوَ فِي
الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ١٩

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ
الرَّحْمَنِ إِنثَاءً أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ
سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ٢٠

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ
مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ
إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢١

أَمْ أَتَيْنَهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ
مُشْتَمِسُونَ ٢٢

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ٢٣

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي
قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا
إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ
آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ٢٤

*24. And thus *has it always been* that We never sent any Warner before **you** to any township but **the prosperous thereof said**: 'We found our ancestors set on a certain course; and we are following in their footsteps.'